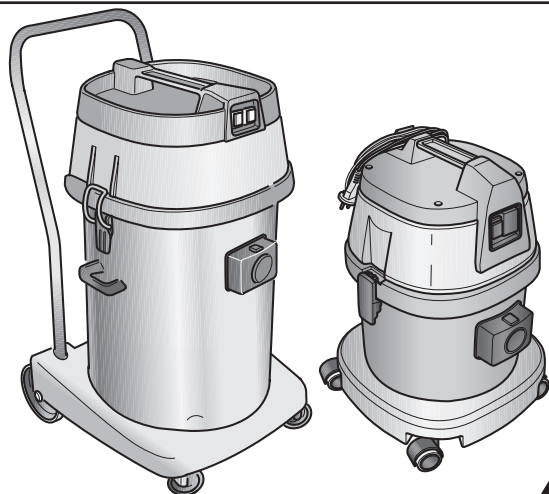
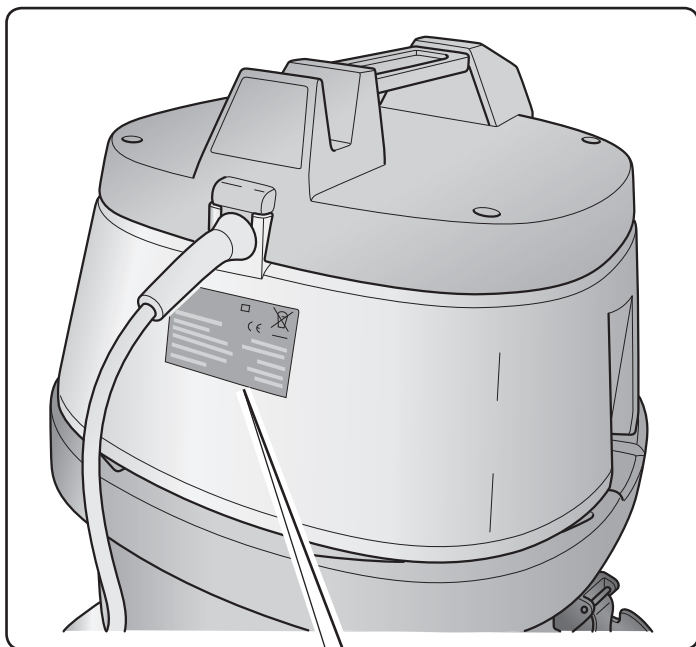


Dr. Schutz®



AS Classic line

- EN** Use and Maintenance
- FR** Utilisation et Entretien
- DE** Gebrauch und Wartung
- DK** Brug og vedligeholdelse
- PL** Obsługa i Konserwacja
- CZ** Použití a Údržba
- RU** Эксплуатация и обслуживание



1

Nr

8
7

Mod.

Art.

Cap.ty

Vac mba

Air flow l/s

2

3

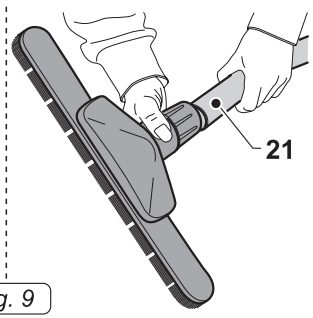
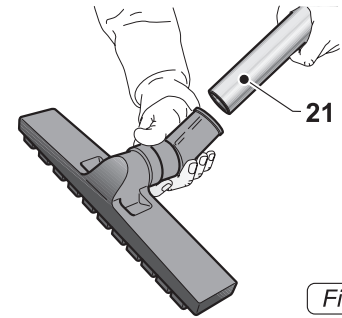
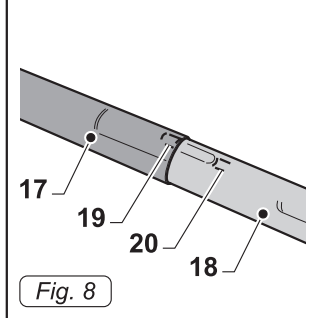
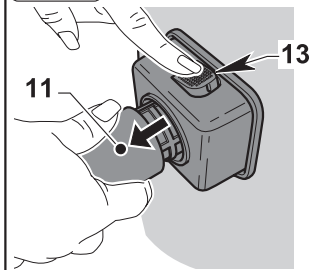
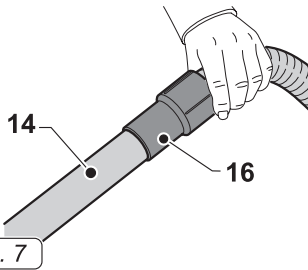
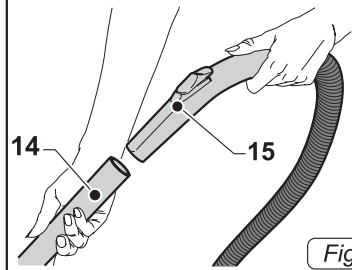
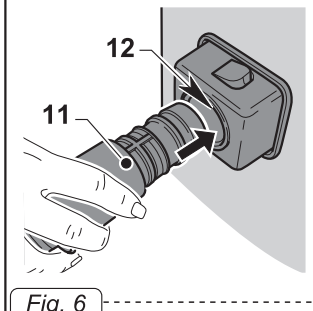
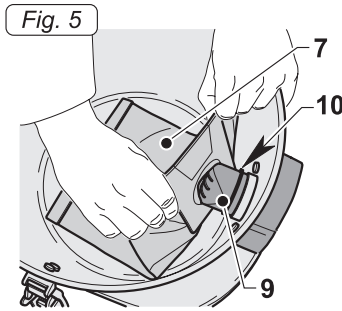
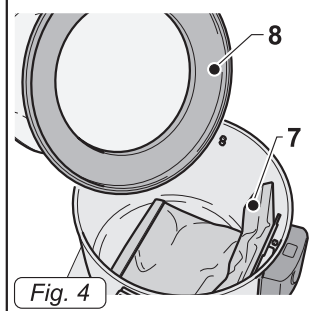
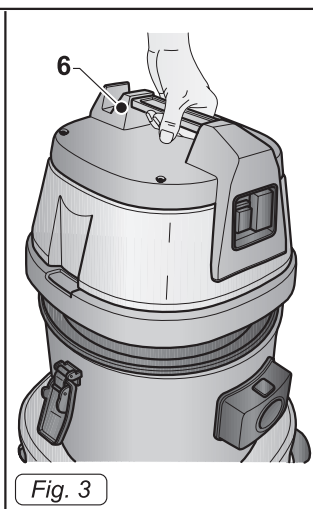
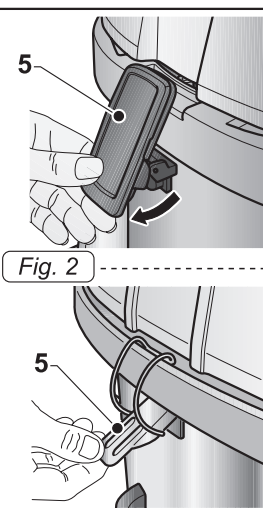
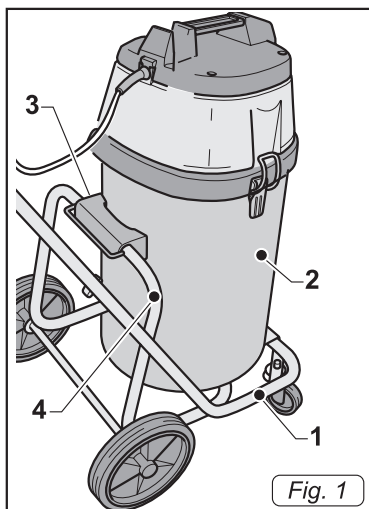
4

5

6

8
7
6
5

	1	2	3	4	5	6	7	8
EN	Manufacturer	Model	Article	Container capacity	Vacuum	Air flow	Serial N°	Electrical characteristics
FR	Producteur	Modèle	Article	Capacité de la cuve	Capacité d'aspiration	Débit d'air	N° Matricule	Caractéristiques électriques
DE	Hersteller	Modell	Artikel	Fassungsvermögen des Körpers	Ansaugleistung	Luftdurchsatz	Matrikelnr.	Elektrische Eigenschaften
DK	Fabrikant	Model	Artikel	Beholdervolumen	Sugeffekt	Luftmængde	Matrikelnummer	El-specifikation
PL	Producent	Model	Artykuł	Pojemność zbiornika	Podciśnienie (mbar)	Przepływ powietrza	Nr. Fabryczny	Właściwości elektryczne
CZ	Výrobce	Model	Typ	Obsah nádoby	Sací výkon	Množství dopravovaného vzduchu	Výrobní č.	Elektrické údaje
RU	Изготовитель	Модель	Артикул	Емкость бака	Мощность всасывания	Расход воздуха	Заводской №	Электрические характеристики



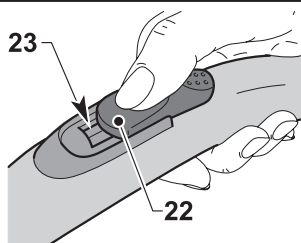


Fig. 10

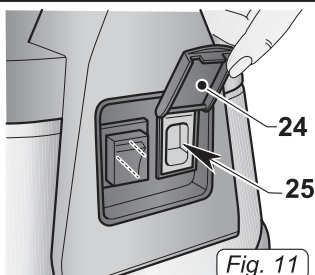


Fig. 11

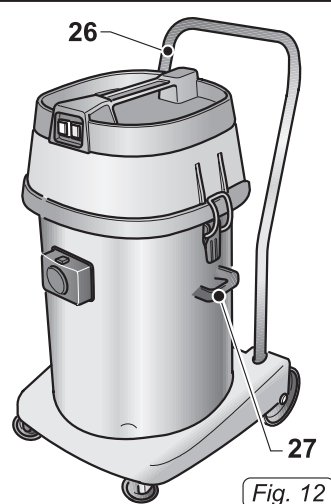


Fig. 12

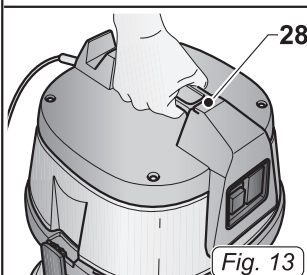


Fig. 13

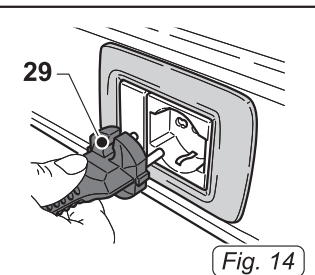


Fig. 14

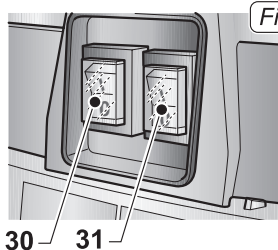
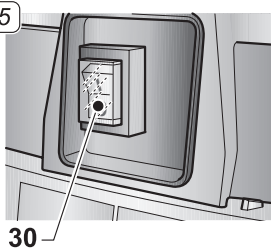


Fig. 15



30

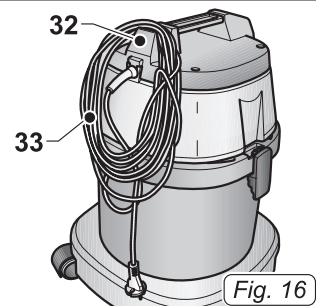
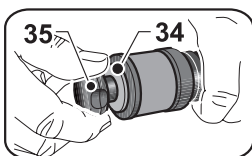


Fig. 16



36

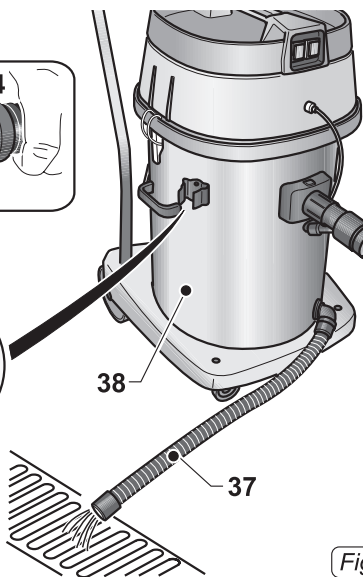


Fig. 18

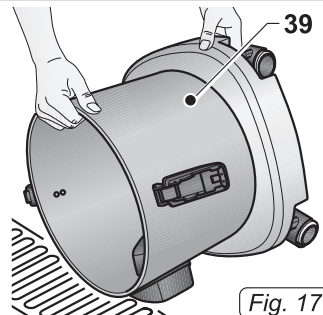


Fig. 17

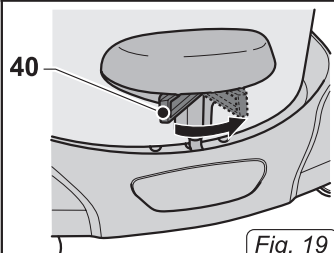


Fig. 19

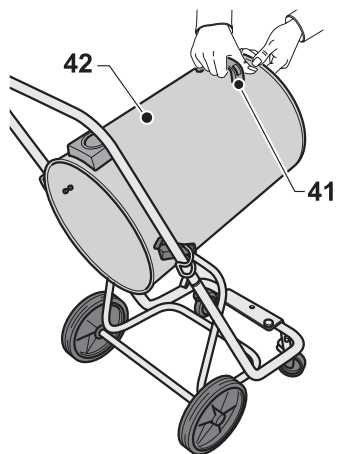


Fig. 20

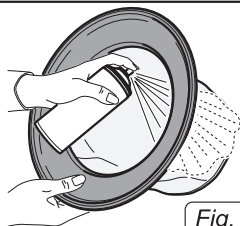
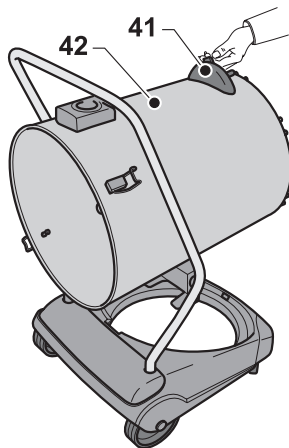


Fig. 21

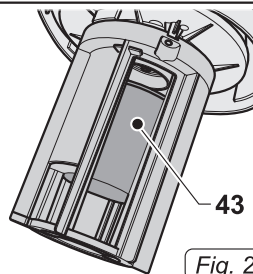
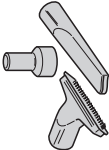
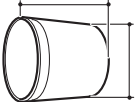
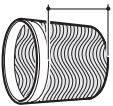
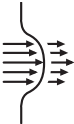


Fig. 22

		Ø 40 mm	
		10,4 kg	
		410 x 410 x 760	
		25 l	
		190 mbar	
		62 dbA	
		1000 W	
		220~240V	
		■	
		■	
PS 27			

EN	English	EN -5
	<i>(Translation of original instructions)</i>	
FR	Français	FR -9
	<i>(Traduction des instructions d'origine)</i>	
DE	Deutsch	DE -13
	<i>(Übersetzung der Originalanleitung)</i>	
DK	Dansk	DK -33
	<i>(Oversættelse af original vejledning)</i>	
PL	Polski	PL -41
	<i>(Tłumaczenie z oryginalnej instrukcji obsługi)</i>	
CZ	Česky	CS -45
	<i>(Překlad originálního návodu)</i>	
RU	Русский	RU -69
	<i>(Перевод оригинальной инструкции)</i>	

TYPE OF USE

These devices were designed to vacuum liquids or solids or both, according to the technical data table from the introduction to this manual. They were designed only for this use.



DANGER:

The manufacturer can not be held responsible for any damage due to improper or incorrect use.

Any other use releases the manufacturer from liability for harm to persons and/or property and invalidates any warranty condition.

IMPROPER USE

Do not use the appliance to:

- Aspirate flammable, explosive, corrosive and toxic substances.
- Aspirate hot substances.
- Do not use the appliance in liquid suction mode to suction powder and vice versa.

Do not use the appliance in areas at risk of explosion.

PREPARING THE APPLIANCE

Trolley installation

(for models equipped with cart)

- Place the trolley on the ground (1 Fig. 1)
- Place the cover (2 Fig. 1) on the trolley, setting the support in the plastic (3 Fig. 1) on the trolley's rod (4 Fig. 1).

Vacuum cleaner

For appliances equipped with suitable accessories.

- Release the levers (5 Fig. 2) and remove the cover (6 Fig. 3) complete with the motor unit.
- Remove the polyester filter (8 Fig. 4).
- Check, if applicable, that inside the device to be set the paper bag (7 Fig. 4).
- If the paper bag (7 Fig. 4) is not there, install it, if necessary, acting as follows:

Install the paper bag (7 Fig. 5) in the nozzle (9 Fig. 5) until it passes the banding (10 Fig. 5)

- Reassemble the polyester filter (8 Fig. 4).
- Place the cover back on (5 Fig. 2) and lock it using the levers.
- Insert, as far as possible, the sleeve (11 Fig. 6) of the suction hose into the nozzle (12 Fig. 6) on the drum.
- To release the sleeve (11 Fig. 6) press and hold the button (13 Fig. 6) and then pull out the sleeve (11 Fig. 6).
- Connect the ergonomic handle (15 Fig. 7) or the hose (16 Fig. 7) depending on the model, with the extension (14 Fig. 7).
- Join the two rigid extensions (17-18 Fig. 8), aligning the reference points (19-20 Fig. 8), if applicable.
- Attach to the rigid extension (21 Fig. 9) the desired accessory (the vacuum nozzle, the dust brush, the accessory for tight spaces, the floor nozzle etc..)



NOTES:

For models equipped with ergonomic handle is possible to adjust the suction force, by acting the selector (22 Fig. 10).

By opening the window (23 Fig. 10) you get a lower suction force.

Connecting the electrical brush

For devices with socket:

- Lift the shutter (24 Fig. 11).
- Connect the electrical brush's plug to the socket (25 Fig. 11) located on the top of the vacuum (maximum output 200 W).

Liquid suction

For appliances equipped with suitable accessories.

- Release the levers (5 Fig. 2) and remove the cover (6 Fig. 3) complete with the motor unit.
- Remove the polyester filter (8 Fig. 4) if present.
- Remove the paper bag (7 Fig. 4) if present.
- Place the cover back on and lock it using the levers (5 Fig. 2).
- Insert, as far as possible, the sleeve (11 Fig. 6) of the suction hose into the nozzle (12 Fig. 6) on the drum.
- To release the sleeve (11 Fig. 6) press and hold the button (13 Fig. 6) and then pull out the sleeve (11 Fig. 6).
- Merge the ergonomic handle (15 Fig. 7) or hose (16 Fig. 7) depending on the model, with the extension (14 Fig. 7).
- Connect the two rigid extensions (17-18 Fig. 8) by aligning the two reference points (19-20 Fig. 8).
- Mount on the rigid extension (21 Fig. 9) the desired accessory, (vacuum nozzle, floor nozzle etc..)



NOTES:

For models equipped with ergonomic handle it is possible to adjust the suction force acting the nut (22 Fig. 10).

By opening the little window (23 Fig. 10) you get a lower suction force.

USING THE APPLIANCE

- The device is equipped with wheels and thus can be moved with the proper handles, or it can be pushed with the help of the handle (26 Fig. 12)
- To lift it up insert your fingers under the dedicated handle (28 Fig. 13) on the top of the cover of the single version motor or lift with the help of two people using the handles (27 Fig. 12).

Starting up the appliance

- Insert the plug (29 Fig. 14) into the socket.

Single motor

- Press the switch (30 Fig. 15) to position "I" to start the vacuum engine; lights, if located on the switch will turn on.

Double motor

- Depending on the power required it is possible to start only one motor by pressing the switch (30 Fig. 15) on "I" or both switches (30 e 31 Fig. 15) if a greater suction force is required. Lights, if located on the switch will turn on.



NOTES:

When the recovery tank is full, the noise intensity increases and the device can no longer aspire. Then you must switch off the device and empty the tank as described in the relevant paragraphs.

Switching off the appliance

- Push the switches (30, 31 Fig. 15) to the "0" position to stop the device; the lights, if any on the switches, will go off.
- Remove the plug (29 Fig. 14) from the electrical socket.
- Wind up the cable (33 Fig. 16) and hook it onto its housing (32 Fig. 16).

CLEANING AND MAINTENANCE



DANGER:

Before performing any maintenance operation, unplug the appliance from the electrical socket.

Removing and replacing the paper dust collection bag (if present)

- Release the levers (5 Fig. 2) and remove the cover (6 Fig. 3) complete with motor.
- Remove the polyester filter (8 Fig. 4).
- Remove the paper bag for collecting dust (7 Fig. 4), and replace it as described above.
- Reassemble all the parts by following the dismantling process steps in the reverse order.

Emptying the recovery tank

- Release the lever (5 Fig. 2) and remove the top (6 Fig. 3) along with the engine.
- Place it on the top of a drain and empty the liquid in the recovery tank (38 Fig. 18).
- Clean the inside of the tank with running water and then re-install everything doing the opposite of the disassembly.

For machines equipped with drain hose

- Release the exhaust tube (36 Fig. 18) from its base.
- Unscrew the button (35 Fig. 18), remove the cap (34 Fig. 18) of the exhaust hose (37 Fig. 18) and drain the liquid in the recovery tank (37 Fig. 18).

For devices with rocking tank

- Release the lever (5 Fig. 2) and remove the top (6 Fig. 3) along with the engine.
- Remove the tank locking device by acting the lever (40 Fig. 19) if any.
- Lift the tank (39 Fig. 17) with the appropriate lever (41 Fig. 20) until completely emptied.
- Replace everything doing the opposite of the disassembly.

Daily cleaning

Checking and cleaning the polyester filter (if present)

- Release the levers (5 Fig. 2) and remove the cover (6 Fig. 3) complete with motor.
- Remove the polyester (8 Fig. 4) filter.
- Clean the filter (Fig. 21) from the inside out with a blast of air; the filter can be washed (Fig. 21) in warm water and must only be replaced once it is completely dry. If it is too dirty, replace it.
- Reassemble all the parts by following the dismantling process steps in the reverse order.

Cleaning the appliance

- Clean the unit body with a cloth dampened with water or a mild detergent.
 - Remove the top, as described above and clean the inside with running water and then empty it, as indicated above.
- Replace everything doing the opposite of the disassembly.



DANGER:

Do not wash the appliance using jets of water.

Periodic checks

Checking the floater

- Remove the top as shown above
- Check If the floater (43 Fig. 22) is in good condition and if it moves freely in its space.

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
The vacuum cleaner does not work.	Switch not pressed.	Press the switch.
	Plug not inserted.	Insert the plug into the socket.
	No current.	Check the power supply line.
Suction is not satisfactory.	Paper bag full.	Replace the dust bag.
	Filter elements clogged.	Clean the filter elements.
	Accessories or tubes clogged.	Check and clean the flexible hose and the suction nozzle.
	Suction nozzle squeegee worn or damaged.	Check and replace the squeegee.

TYPE D'UTILISATION

Ces dispositifs ont été conçus pour aspirer des liquides ou des solides ou des deux, selon le tableau avec les données techniques de l'introduction du manuel. Seulement pour cette utilisation a été conçu.



DANGER :

Le constructeur ne peut être retenu responsable des éventuels dommages dus à une utilisation impropre ou incorrecte. Toute autre utilisation dégage le fabricant de toute responsabilité pour endommagements sur des personnes et/ou choses et annule toute condition de garantie.

UTILISATION INCORRECTE

Ne pas utiliser l'appareil pour :

- Aspirer des substances inflammables, explosives, corrosives, toxiques.
- Aspirer des substances chaudes.
- Ne pas utiliser l'appareil en version aspirateur pour liquides pour aspirer des poussières et vice-versa.

Ne pas utiliser l'appareil dans des milieux ayant un risque d'explosion.

PRÉPARATION APPAREIL

Montage du chariot (pour les modèles équipés avec chariot)

- Placez le chariot sur le terrain (1 Fig. 1)
- Placez le boîtier (2 Fig. 1) sur le chariot, mise l'appui dans le plastique (3 Fig. 1) de la tige (4 Fig. 1) du chariot.

Aspirateur de poussières

Pour des appareils pourvus des accessoires adéquats.

- Décrocher les clips (5 Fig. 2) et retirer le couvercle (6 Fig. 3) avec le groupe moteur.
- Retirer le filtre (8 Fig. 4) en polyester.
- Vérifiez, le cas échéant, que à l'intérieur de l'appareil est monté le sac en papier (7

Fig. 4).

- Si le sac en papier (7 Fig. 4) n'est pas présent, l'installer, si nécessaire, agir comme suit:
Remplacer le sac en papier (7 Fig. 5) en la buse (9 Fig. 5) en faisant passer du collier (10 Fig. 5)
- Remonter le filtre (8 Fig. 4) en polyester.
- Remonter le couvercle et le bloquer avec les clips (5 Fig. 2).
- Introduire, jusqu'en fin de course, le manchon (11 Fig. 6) du tuyau d'aspiration dans la bouche (12 Fig. 6) présente sur la cuve.
- Pour libérer le manchon (11 Fig. 6) appuyez et maintenez le bouton (13 Fig. 6), puis tirez le manche (11 Fig. 6).
- Installer la poignée ergonomique (15 Fig. 7) ou le tube flexible (16 Fig. 7) selon le modèle, avec l'extension (14 Fig. 7).
- On joint les extensions rigides (17-18 Fig. 8) en alignant les deux points de référence (19-20 Fig. 8), s'ils existent.
- Monté sur l'extension rigide (21 Fig. 9) l'accessoire désiré (buse, brosse à poussière, suceur plat, crevasse, suceur, etc..



REMARQUE:

Pour les modèles équipés avec poignée ergonomique est possible de régler la force d'aspiration agissante du sélecteur (22 Fig. 10).

Par l'ouverture de la fenêtre (23 Fig. 10) on obtient moins de force d'aspiration

Connexion de la brosse électrique

Pour les appareils avec prise:

- Soulevez le couvercle (24 Fig. 11).
- Connectez la brosse électrique à la sortie (25 Fig. 11) présente en haut de l'aspirateur (maximale 200 W).

Aspirateur pour liquides

Pour des appareils pourvus des accessoires adéquats :

- Décrocher les clips (5 Fig. 2) et retirer le couvercle (6 Fig. 3) avec le groupe moteur.
- Retirer le filtre (8 Fig. 4) en polyester, si présent.
- Retirer le sac en papier (7 Fig. 4) si présent.
- Remonter le couvercle et le bloquer avec les clips (5 Fig. 2).
- Introduire, jusqu'en fin de course, le manchon (11 Fig. 6) du tuyau d'aspiration dans la bouche (12 Fig. 6) présente sur la cuve.
- Pour libérer le manchon (11 Fig. 6) appuyez et maintenez le bouton (13 Fig. 6), puis tirez le manche (11 Fig. 6).
- Installer la poignée ergonomique (15 Fig. 7) ou le tube flexible (16 Fig. 7) selon le modèle, avec l'extension (14 Fig. 7).
- Unir les deux extensions rigides (17-18 Fig. 8) par l'alignement des deux points de référence (19-20 Fig. 8).
- Monté sur l'extension rigide (21 Fig. 9) l'accessoire désiré (buse, brosse à poussière, suceur plat, crevasse, suceur, etc..



REMARQUE:

Pour les modèles équipés avec poignée ergonomique est possible de régler la force d'aspiration agissante du sélecteur (22 Fig. 10).

Par l'ouverture de la fenêtre (23 Fig. 10) on obtient moins de force d'aspiration.

UTILISATION DE L'APPAREIL

- Le dispositif est équipé de roues et ainsi peut être déplacé avec des poignées appropriées, ou être poussé au moyen de manipuler (26 Fig. 12)
- Pour le soulever, introduire les doigts de la main dans la poignée (28 Fig.13) située sur la partie supérieure du couvercle pour la version avec moteur simple ou bien à deux au moyen des poignées (27 Fig. 12).

Démarrage de l'appareil

- Insérer la fiche (29 Fig. 14) dans la prise de courant.

Moteur simple

- Appuyez l'interrupteur (30 Fig.15) dans la position "I" pour déclencher le moteur de l'aspirateur, les lumières, si elles sont présentes sur l'interrupteur, s'allument.

Moteur double

- Selon la puissance exigée, il est possible de démarrer un seul moteur en positionnant l'interrupteur (30 Fig. 15) sur "I" ou bien en appuyant sur les deux interrupteurs (30 e 31 Fig. 15) si une force d'aspiration majeure est nécessaire. Les lumières, si elles sont présentes sur l'interrupteur, s'allument.



REMARQUE:

Lorsque le réservoir de récupération est plein, l'intensité du bruit augmente et le dispositif n'aspire pas. Alors vous avez arrêté le dispositif et vidé le réservoir, comme décrit dans les paragraphes pertinents.

Extinction de l'appareil

- Appuyez les interrupteurs (30, 31 Fig. 15) sur "0" pour désactiver le dispositif; lumières, s'il est les interrupteurs sont éteints.
- Débrancher la fiche (29 Fig. 14) de la prise de courant.
- Enrouler le câble (33 Fig. 16) et le fixer dans son siège (32 Fig. 16).

NETTOYAGE ET ENTRETIEN



DANGER :

Avant d'effectuer toute opération d'entretien, débrancher la fiche de la prise de courant.

Retrait et remplacement du sac récolte-poussières en papier (si présent)

- Décrocher les leviers (5 Fig. 2) et retirer le couvercle (6 Fig. 3) avec le groupe moteur.
- Retirer le filtre (8 Fig. 4) en polyester.
- Retirer le sac en papier pour recueillir de la poussière (7 Fig. 4), et remplacé comme décrit ci-dessus.
- Remonter le tout en procédant dans le sens contraire du démontage.

Vidage du réservoir de récupération

- Relâchez le levier (5 Fig. 2) et enlever le haut (6 Fig. 3) avec le moteur
- Positionnez-vous sur une drains et drainer le liquide du réservoir de récupération (38 Fig. 18).
- Nettoyer le réservoir avec l'eau courante puis remplacer tous a faire le contraire de démontage.

Pour les machines équipées avec un tube d'évacuation

- Retirer le tube d'évacuation (36 Fig. 18) de sa base.
- Dévissez le bouton (35 Fig.18), enlever le bouchon (34 Fig. 18) du tuyau d'évacuation (37 Fig. 18) et drainer le liquide du réservoir de récupération (37 Fig. 18).

Pour les machines équipées avec réservoir bascule

- Relâchez le levier (5 Fig. 2) et enlever le haut (6 Fig. 3) avec le moteur
- Desserrer le blocage de la cuve, à action de levier (40 Fig. 19) s'il est
- Soulevez le réservoir (39 Fig. 17) avec le levier appropriée (41 Fig. 20) jusqu'à la vidange complète
- Remplacer tous a faire le contraire de démontage.

Nettoyage quotidien

Contrôle et nettoyage du filtre en polyester (si présent)

- Décrocher les leviers (5 Fig. 2) et retirer le couvercle (6 Fig. 3) avec le groupe moteur.
- Retirer le filtre (8 Fig. 4) en polyester.
- Nettoyer le filtre (Fig. 21) de l'intérieur vers l'extérieur avec un jet d'air ; il est possible de laver le filtre (Fig. 21) avec de l'eau tiède et de le remonter une fois qu'il est complètement sec, s'il est trop sale, le remplacer.
- Remonter le tout en procédant dans le sens contraire du démontage.

Nettoyage de l'appareil

- Nettoyer le corps de l'appareil en utilisant un chiffon humidifié avec de l'eau ou un détergent neutre.
- Enlever la partie supérieure, comme indiqué ci-dessus et nettoyer le réservoir avec de l'eau courante, puis vider, comme indiqué ci-dessus.
Remplacer tous a faire le contraire de démontage.



DANGER :

Ne pas laver l'appareil avec des jets d'eau.

Contrôles périodiques

Vérification du fonctionnement du flotteur

- Enlever la partie supérieure, comme indiqué ci-dessus
- Verifier si le flotteur (43 Fig. 22) est en bon état et se déplacer librement dans l'espace.

PROBLÈME	CAUSE	REMÈDE
L'aspirateur ne fonctionne pas.	Interrupteur non enclenché.	Appuyer sur l'interrupteur.
	Fiche non insérée.	Insérer la fiche dans la prise de courant.
	Panne de courant.	Vérifier la ligne d'alimentation.
L'aspiration n'est pas satisfaisante.	Sac en papier plein.	Remplacer le sac récolte poussières.
	Éléments filtrants encrassés.	Nettoyer les éléments filtrants.
	Accessoires ou tuyaux bouchés.	Contrôler et nettoyer le tuyau flexible et la bouche d'aspiration.
	Raclette buse d'aspiration usée ou abîmée.	Contrôler et remplacer la raclette.

ART DER ANWENDUNG

Diese Geräte wurden für das Absaugen von flüssigen oder festen Stoffen, oder beides entworfen, gemäß der Tabelle mit den technischen Daten in dem Einführungsteil des Handbuches. Es wurden nur für diese Verwendung entworfen.



GEFAHR:

Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die auf einen unangemessenen oder unsachgemäßen Gebrauch zurückzuführen sind.

Jede andere Art der Anwendung enthebt den Hersteller von seiner Verantwortung für Personen- oder Sachschäden und führt zum Verfall sämtlicher Garantieansprüche.

UNSACHGEMÄSSE ANWENDUNG

Benutzen Sie das Gerät nicht zum:

- Saugen von brennbaren, explosiven, ätzenden und giftigen Stoffen.
- Saugen von heißen Stoffen.
- Benutzen Sie das Gerät in der Version als Nasssauger nicht, um Staub zu saugen und umgekehrt.

Benutzen Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen.

VORBEREITUNG DES GERÄTS

Montage der Wagen

(für die Modelle ausgerüstet mit Wagen)

- Den Wagen auf den Fußboden stellen (1 Abb. 1)
- Das Gehäuse (2 Abb. 1) auf den Wagen stellen, und den Halter in der Plastikvorrichtung (3 Abb. 1) auf dem Wagenstab (4 Abb. 1) befestigen.

Staubsauger

Für Geräte mit entsprechendem Zubehör.

- Die Hebel (5 Abb. 2) lösen und den Deckel (6 Abb. 3) mitsamt dem Motorblock entfernen.
- Den Polyesterfilter (8 Abb. 4) entfernen.

- Kontrollieren, wenn nötig, dass der Papierbeutel (7 Abb. 4) in dem Gerät montiert ist
- Wenn der Papierbeutel (7 Abb. 4) nicht anwesend ist, montieren Sie ihn, wenn nötig, wie folgt:
Den Papierbeutel (7 Abb. 5) an der Düse montieren (9 Abb. 5) bis er an dem Binder (10 Abb. 5) vorbeigeht.
- Den Polyesterfilter (8 Abb. 4) wieder montieren.
- Den Deckel wieder aufsetzen und mittels der Hebel (5 Abb. 2) befestigen.
- Die Saugrohrmuffe (11 Abb. 6) bis zum Endanschlag in den Stutzen (12 Abb. 6) am Behälter einfügen.
- Zum Lösen der Hülse (11 Abb. 6) drücken und halten Sie die Taste (13 Abb. 6) und ziehen Sie dann die Hülse (11 Abb. 6) nach außen.
- Den ergonomischen Griff (15 Abb. 7) oder den flexiblen Schlauch (16 Abb. 7) je nach dem Modell, mit der Verlängerung (14 Abb. 7) verbinden.
- Es werden die starren Verlängerungen (17-18 Abb. 8) verbunden, indem die zwei Referenzpunkte (19-20 Abb. 8) ausgerichtet werden, wenn vorhanden.
- Auf der starren Verlängerung (21 Abb. 9) das gewünschte Zubehör (Saugdüse, Staubbürste, Fugendüse, Bodendüse, etc) montieren.



BEMERKUNG:

Für die mit dem ergonomischen Handgriff ausgerüsteten Modellen ist die Einstellung der Saugkraft mit dem Wähler (22 Abb. 10) möglich.

Durch das Öffnen des Fensters (23 Abb. 10) wird eine niedrigere Saugkraft erzeugt.

Anschließen der elektrischen Bürste

Für die Geräte ausgerüstet mit Steckdose:

- Den Deckel heben (24 Abb. 11).
- Den Stecker der elektrischen Bürste in die Steckdose (25 Abb. 11) an der oberen Seite des Staubsaugers einstecken (maximal zugelassene Kraft 200 W).

Flüssigkeitssauger

Für Geräte mit entsprechendem Zubehör.

- Die Hebel (5 Abb. 2) lösen und den Deckel (6 Abb. 3) mitsamt dem Motorblock entfernen.
- Den Polyesterfilter, (8 Abb. 4) falls vorhanden, entfernen.
- Den Papierbeutel (7 Abb. 4), falls vorhanden, entfernen.
- Den Deckel wieder aufsetzen und mit dem Hebeln (5 Abb. 2) blockieren.
- Die Saugrohrmuffe (11 Abb. 6) bis zum Endanschlag in den Stutzen (12 Abb. 6) am Behälter einfügen.
- Zum Lösen der Hülse (11 Abb. 6) drücken und halten Sie die Taste (13 Abb. 6) und ziehen Sie dann die Hülse (11 Abb. 6) nach außen.
- Den ergonomischen Griff (15 Abb. 7) oder den flexiblen Schlauch (16 Abb. 7) je nach dem Modell, mit der Verlängerung (14 Abb. 7) verbinden.
- Die zwei starren Verlängerungen (17-18 Abb. 8) durch die Ausrichtung der beiden Bezugspunkte (19-20 Abb. 8) verbinden.
- Auf der starren Verlängerung (21 Abb. 9) das gewünschte Zubehör (Saugdüse, Staubbürstel, Fugendüse, Bodendüse, etc) montieren..



BEMERKUNG:

Für die mit dem ergonomischen Handgriff ausgerüsteten Modellen ist die Einstellung der Saugkraft mit der Mutter (22 Abb. 10) möglich.

Durch das Öffnen des Fensters (23 Abb. 10) wird eine niedrigere Saugkraft erzeugt.

ANWENDUNG DES GERÄTS

- Das Gerät ist mit Rädern ausgerüstet und somit kann es mit Hilfe der entsprechenden Handgriffe bewegt oder mit Hilfe des Handgriffs (26 Abb. 12) weggeschoben werden)
- Um das Gerät zu heben, in der Version mit Einzel-Motor, die Finger in den entsprechenden Griff (28 Abb.13) am oberen Teil des Deckels einfügen, oder das Gerät mit zwei Personen an den Griffen (27 Abb. 12) anfassen und heben.

Inbetriebnahme des Geräts

- Den Stecker (29 Abb.14) in die Steckdose stecken.

Einzel-Motor

- Den Schalter (30 Abb.15) auf Position „I“ drücken, um den Motor des Staubsaugers zu starten; die Lichter, wenn an dem Schalter vorhanden, gehen an.

Doppel-Motor

- In Abhängigkeit der erforderlichen Leistung kann durch Drücken des Schalters (30 Abb. 15) auf „I“ ein einzelner Motor eingeschaltet werden, oder es können beide Schalter (30 und 31 Abb. 15) gedrückt werden, wenn eine stärkere Saugleistung benötigt wird.
Die Lichter, wenn an dem Schalter vorhanden, gehen an.



BEMERKUNG:

Wenn der Wiedergewinnungsbehälter voll ist, steigt der Lärm und das Gerät saugt nicht mehr. Dann soll das Gerät ausgeschaltet und der Behälter wie oben beschrieben entleert werden

Ausschalten des Geräts

- Die Schalter (30, 31 Abb. 15) in die Stellung „0“ drücken, um das Gerät auszuschalten; das Licht, wenn es welches auf dem Schalter gibt, geht aus.
- Den Stecker (29 Abb. 14) aus der Steckdose ziehen.
- Das Kabel (33 Abb.16) aufwickeln und im entsprechenden Sitz (32 Abb. 16) befestigen.

REINIGUNG UND WARTUNG



GEFAHR:

Bevor irgendein Wartungseingriff vorgenommen wird, den Stecker aus der Steckdose ziehen.

Entfernung und Austausch des Papierstaubbeutels (falls vorhanden)

- Den Hebel (5 Abb. 2) lösen und den Deckel (6 Abb. 3) mitsamt dem Motor entfernen.
- Den Polyesterfilter (8 Abb. 4) entfernen.
- Den Papierbeutel für den Staub (7 Abb. 4) entfernen und ihn wie oben beschrieben ersetzen.
- Alles in umgekehrter Reihenfolge wieder montieren.

Entleerung des Schmutzwasserbehälters

- Den Hebel (5 Abb. 2) lösen und den Deckel (6 Abb. 3) mitsamt dem Motor entfernen.
- Sich über einen Ausguß stellen und die Flüssigkeit aus dem Behälter (38 Abb. 18) entleeren
- Das Innere des Behälters mit flüssigem Wasser reinigen, und alles in umgekehrter Reihenfolge wieder montieren.

Für die Geräte ausgerüstet mit einem Entleerungsschlauch

- Den Entleerungsschlauch (36 Abb. 18) aus seinem Halter rausnehmen
- Den Knopf (35 Abb. 18) abschrauben, den Verschuß (34 Abb. 18) des Entleerungsschlauches (37 Abb. 18) entfernen und den Behälter (37 Abb. 18) entleeren.

Für die Geräte ausgerüstet mit Kippbehälter

- Den Hebel (5 Abb. 2) lösen und den Deckel (6 Abb. 3) mitsamt dem Motor entfernen.
- Die Behältersperre anhand des Hebels (40 Abb. 19) lösen, sofern vorhanden
- Den Behälter (39 Abb. 17) mit Hilfe des entsprechenden Griffes (41 Abb. 20) bis zur vollständigen Entleerung anheben
- Alles in umgekehrter Reihenfolge wieder montieren.

Tägliche Reinigung

Prüfung und Reinigung des Polyesterfilters (falls vorhanden)

- Den Hebel (5 Abb. 2) lösen und den Deckel (6 Abb. 3) mitsamt dem Motor entfernen.
- Den Polyesterfilter (8 Abb. 4) entfernen.
- Den Filter (Abb. 21) von Innen nach Außen mit einem Luftstrahl reinigen. Der Filter kann auch (Abb. 21) in lauwarmem Wasser gewaschen und wenn er komplett getrocknet ist, wieder montiert werden. Sollte der Filter zu sehr verschmutzt sein, tauschen Sie ihn aus
- Alles in umgekehrter Reihenfolge wieder montieren.

Reinigung des Gerätes

- Den Gerätekörper mit einem Tuch, das mit Wasser oder neutralem Reinigungsmittel angefeuchtet wurde, reinigen.
- Den Deckel gemäß den Anweisungen oben entfernen und das Innere des Behälters mit flüssigem Wasser reinigen, dann alles entleeren, wie oben gezeigt
- Alles in umgekehrter Reihenfolge wieder montieren.



GEFAHR:

Das Gerät nicht mit Wasserstrahlen reinigen.

Regelmäßige Kontrollen

Funktion des Schwimmers überprüfen

- Den Deckel gemäß den Anweisungen oben entfernen.
- Überprüfen, ob der Schwimmer (43 Abb. 22) im guten Zustand ist und sich frei in seinem Raum bewegt.

PROBLEM	URSACHE	BEHEBUNG
Sauger funktioniert nicht.	Der Schalter ist nicht gedrückt.	Schalter drücken.
	Stecker nicht angeschlossen.	Den Stecker in die Steckdose stecken.
	Kein Strom vorhanden.	Die Versorgungsleitung prüfen.
Die Saugleistung ist ungenügend.	Papierbeutel voll.	Den Staubbeutel austauschen.
	Filterelemente verstopft.	Die Filterelemente reinigen.
	Zubehör oder Rohre verstopft.	Den Schlauch und die Saugdüse überprüfen und reinigen.
	Abstreifer Saugdüse abgenutzt oder beschädigt.	Den Abstreifer überprüfen und austauschen.

ANVENDELSE

Disse enheder er designet til støvsugning af væsker eller faste stoffer eller begge, i henhold til tabellen med tekniske data fra indledningen til manualen. Kun til denne brug er designet.



FARE:

Fabrikanten er ikke ansvarlig for eventuelle skader, der opstår som følge af en ukorrekt brug.

En hvilken som helst anden brug fritager fabrikanten for ansvar for skader forvoldt på personer og/eller genstande og bringer alle garantibetingelser til ophør.

UKORREKT ANVENDELSE

Anvend ikke støvsugeren til:

- opugning af brandbare, eksplosive, ætsende eller giftige væsker.
- opugning af varme stoffer.
- Anvend ikke apparatet i versionen støvsuger til at suge væsker og omvendt.

Støvsugeren må ikke anvendes i eksplosionsfarlige omgivelser.

INDEN IBRUGTAGNING AF STØVSUGEREN

Mintning af vogn

(for modeller udstyret med kurv)

- Anbring vognen på jorden (1 fig. 1).
- Place bolig (2 fig. 1) på vognen, indstilling støtte i plast (3 fig. 1) af stangen (4 fig. 1) vognen.

Støvsuger

For apparater, som er forsynet med det korrekte ekstraudstyr.

- Lågets holdere (5 fig. 2) løsnes og låg (6 fig. 3) samt motor fjernes.
- Fjern polyesterfilteret (8 fig. 4).
- Kontrollere, at inde indretningen er monteret i papirposen, eventuelt (7 Fig. 4).
- Hvis papirpose (7 fig. 4) ikke er til stede, installere det, hvis det er nødvendigt, som følger:

Udskifte papirpose (7 Fig. 5) i dysen (9 fig. 5) ved at sende den kæde (10 fig. 5)

- Sæt polyesterfilteret (8 fig. 4) tilbage.
- Sæt låget tilbage og lås det med holderne (5 fig. 2).
- Sæt fatningen (11 fig. 6) helt ind i mundstykket (12 fig. 6) på støvsugerhuset.
- For at frigøre manchetten (11 fig. 6) tryk på og hold knappen (13 fig. 6), og træk derefter ærmet (11 fig. 6).
- Kombiner ergonomisk greb (15 fig. 7) eller slangen fleksibel (16 fig. 7) afhængig af model, med forlængelse (14 fig. 7).
- Deltag de to stive forlængelser (17-18 fig. 8) ved tilpassende de to referencer (19-20 fig. 8), hvis nogen.
- Monteret på stive forlængelse (21 fig. 9) ønskede tilbehør (dyse, støv pensel, sprækkemundstykke, gulvmundstykke, etc.).



BEMÆRK:

For modeller udstyret med ergonomiske håndtag er muligt at justere sugekraft fungerende selektoren (22 fig. 10).

Ved at åbne vinduet (23 fig. 10) opnå en lavere sugekraft.

Forbinder elektrisk børsten

For enheder med stikket:

- Løft dækslet (24 fig. 11).
- Tilslut stikket af elektriske børsten at udløbet (25 fig. 11) til stede på toppen af vakuum (maksimal effekt 200 W).

Vådsuger

For apparater, som er forsynet med det korrekte ekstraudstyr.

- Lågets holdere (5 fig. 2) løsnes og låg (6 fig. 3) samt motor fjernes.
- Fjern polyesterfilteret (8 fig. 4) hvis tilstede.
- Fjern papirposen (7 fig. 4) hvis tilstede.
- Sæt dækslet tilbage på plads, og lås det med holderne (5 fig. 2).
- Sæt fatningen (11 fig. 6) helt ind i mundstykket (12 fig. 6) på støvsugerhuset.
- For at frigøre manchetten (11 fig. 6) tryk på og hold knappen (13 fig. 6), og træk derefter ærmet (11 fig. 6).
- Kombiner ergonomisk greb (15 fig. 7) eller slangen fleksibel (16 fig. 7) afhængig af model, med forlængelse (14 fig. 7).
- Forene de to stive forlængelser (17-18 fig. 8) ved at rette de to referencepunkter 19-20 Fig. 8).
- Monteret på stive forlængelse (21 fig. 9) ønskede tilbehør (dyse, støv pensel, sprækkemundstykke, gulvmundstykke, etc.).



BEMÆRK:

For modeller udstyret med ergonomiske håndtag er muligt at justere sugekraft fungerende møtrikken (22 fig. 10).

Ved at åbne vinduet (23 fig. 10) opnå en lavere sugekraft

ANVENDELSE AF STØVSUGEREN

- Indretningen er udstyret med hjul, og kan således bevæges med passende håndtagene eller kan skubbes med håndtaget (26 fig. 12)
- Støvsugeren løftes ved at tage i det dertil beregnede håndtag (28 fig. 13) på oversiden i låget på modellen med enkelt motor, eller af to personer, som løfter i håndtagene (27 fig. 12).

Sådan startes støvsugeren

- Sæt stikket (29 fig. 14) i stikkontakten.

Enkelt motor

- Tryk på kontakten (30 Fig. 15) til "I" for at starte motoren for indtag, er lamperne lyser, hvis nogen på kontakten.

Dobbelt motor

- Afhængigt af kraften, som ønskes, er det muligt kun at starte en enkelt motor (30 fig. 15) på "I" eller begge kontakter (30 og 31 fig. 15), hvis der ønskes større sugekraft. Lamperne lyser, hvis nogen på kontakten.



BEMÆRK:

Når indsamlingen tanken er fuld, øge intensiteten støj og enheden ikke stræber efter. Så kan du slukke og tømme tanken, som beskrevet i de relevante afsnit

Slukke apparatet

- Tryk på kontakter (30, 31 fig. 15) til "0" for at slukke, lys, hvis er på kontakten, slukket.
- Fjern stikket (29 fig. 14) fra stikkontakten.
- Rul ledningen op (33 fig. 16) og placér den i holderen (32 fig. 16).

RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE



FARE:

Inden udførelsen af et hvilket som helst vedligeholdelsesindgreb skal stikket fjernes fra stikkontakten.

Fjernelse og udskiftning af papirfilterposen (hvis tilstede)

- Lågets holdere (5 fig. 2) løsnes og låg (6 fig. 3) samt motor fjernes.
- Fjern polyesterfilteret (8 fig. 4).
- Fjern papirspose til at samle støv (7 fig. 4), og erstatte det som beskrevet ovenfor.
- Sæt delene tilbage på plads i omvendt rækkefølge.

Tømning af snavsevandstanken

- Lågets holdere (5 fig. 2) løsnes og låg (6 fig. 3) samt motor fjernes.
- Placer dig selv på toppen af afløb og dræne væske fra snavsvandstanken (38 fig. 18).
- Rengør tanken med rindende vand, og derefter udskiftes alle gør det modsatte af demontering.

For maskiner udstyret med udløbsrør

- Frigøre udløbsrøret (36 fig. 18) fra dens bund.
- Skru knappen (35 fig. 18), fjern hættten (34 fig. 18) af udstødningsslange (37 fig. 18) og dræne væske fra snavsvandstank (37 fig. 18).

For maskiner udstyret med vippeknappen tanken

- Lågets holdere (5 fig. 2) løsnes og låg (6 fig. 3) samt motor fjernes
- Løsn af tanken, fungerende håndtaget (40 fig. 19), hvis er
- Løfte tanken (39 fig. 17) med det passende håndtaget (41 fig. 20), indtil fuldstændig tømning
- Udskift alle gør det modsatte af demontering.

Daglig rengøring

Kontrol og rengøring af polyesterfilter (hvis tilstede)

- Lågets holdere (5 fig. 2) løsnes og låg (6 fig. 3) samt motor fjernes.
- Fjern filteret (8 fig. 4) i polyester.
- Filteret blæses (fig. 21) fra indersiden mod ydersiden; filteret kan vaskes (fig. 21) i lunkent vand og genindsættes, når det er helt tørt. Hvis det er meget snavset skal det udskiftes.
- Sæt delene tilbage på plads i omvendt rækkefølge.

Rengøring af apparatet

- Støvsugerhuset rengøres med en klud fugtet med vand eller neutralt rengøringsmiddel.
- Fjern toppen, som beskrevet ovenfor, rengør tanken med rindende vand og derefter tømme den, som angivet ovenfor
- Udskift alle gør det modsatte af demontering.



FARE:

Støvsugeren må ikke rengøres ved at oversprøjte den med vand.

Regelmæssige eftersyn

Kontroloperation af svømmer

- Fjern toppen, som beskrevet ovenfor
- Kontrollere hvis svømmer (43 fig. 22) er i god stand og bevæge sig frit i rummet.

PROBLEM	ÅRSAG	AFHJÆLPNING
Støvsugeren fungerer ikke.	Der er ikke trykket på afbryderen. Stikket er ikke sat i. Ingen strømforsyning.	Tryk på afbryderen. Sæt stikket i stikkontakten. Kontrollér strømforsyningsledningen.
Sugeeffekten er ikke tilfredsstillende.	Filterposen er fuld. Filtrene er tilstoppede. Rør eller andre dele er tilstoppede. Gummiskraber på mundstykke slidt eller ødelagt.	Skift papirfilterposen ud. Rengør filtrene. Kontrollér og rengør slangen og mundstykket. Kontroller og udskift gummiskraber

ZASTOSOWANIE

Urządzenia te zostały zaprojektowane aby odkurzać środki płynne lub stałe lub obu, według tabeli danych technicznych z części wstępnej instrukcji. Tylko dla tego zastosowania zostały zaprojektowane.



ZAGROŻENIE:

Producent nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie szkody spowodowane przez niewłaściwe lub błędne użytkowanie.

Wszelkie odmienne użycie maszyny zwalnia producenta z odpowiedzialności za szkody na osobach i/lub mieniu oraz powoduje unieważnienie gwarancji.

NIEPRAWIDŁOWE ZASTOSOWANIE

Nie używać urządzenia do:

- Zbierania substancji łatwopalnych, wybuchowych, korozyjnych, toksycznych.
- Zbierania substancji gorących.
- Nie używać odkurzacza w wersji do zbierania zanieczyszczeń na mokro, aby usuwać kurz i vice versa.

Nie stosować urządzenia w pomieszczeniach zagrożonych wybuchem.

PRZYGOTOWANIE URZĄDZENIA

Instalacja wózku

(dla modeli wyposażonych z wózkiem)

- Umieścić wózek na ziemi (1 Rys. 1).
- Umieścić pokrywę (2 Rys. 1) na wózku, umieszczając wsparcie na plastiku (3 Rys. 1) z prętu (4 Rys. 1) wózka.

Odkurzacze

Dla urządzeń posiadających odpowiednie akcesoria.

- Odczepić zaczepy (5 Rys. 2) i usunąć pokrywę (6 Rys. 3) z zespołem napędowym.
- Usunąć filtr (8 Rys. 4) z poliestru.
- Sprawdzić, jeżeli dotyczy, czy w urządze-

niu jest zamontowana papierowa torba (7 rys. 4).

- Jeśli papierowa torba (7 Rys. 4) nie występuje, zainstaluj ją, jeśli to konieczne, działając w następujący sposób:
Wymontować papierową torbę (7 Rys. 5) w dyszy (9 Rys. 5) aż przekroczy naszyjnik (10 Rys. 5)
- Założyć filtr (8 Rys. 4) z poliestru.
- Założyć pokrywę i zablokować ją zaczepami (5 Rys. 2).
- Wprowadzić, aż do oporu, zaczep mocujący (11 Rys. 6) węża ssącego do wlotu ssącego (12 Rys. 6) zbiornika.
- Aby zwolnić uchwyt (11 Rys. 6) należy wcisnąć i przytrzymać przycisk (13 Rys. 6), a następnie podciągnąć uchwyt (11 Rys. 6).
- Połączyć ergonomiczny uchwyt (15 Rys. 7) lub węża (16 Rys. 7) w zależności od modelu, z przedłużeniem (14 Rys. 7).
- Dołączyć sztywne rozszerzenia (17-18 Rys. 8) wyrównywać dwa punkty odniesienia (19-20 Rys. 8), jeśli występują.
- Dołączyć do sztywnego rozszerzenia (21 Rys. 9) pożądane akcesoria (ssawka, szczotki kurzu, akcesoria do wąskich przestrzeni, dysza podłogowa, itd..)



UWAGA:

W modelach oprzyrządowanych z ergonomicznym uchwytem jest możliwe, aby dostosować siłę ssania działając selektor (22 Rys. 10).

Przez otwarcie okien (23 Rys. 10), uzyskać się niższa siła ssania

Podłączenie elektrycznej szczoteczki

W przypadku urządzeń oprzyrządowanych z gniazdem:

- Zdjąć pokrywę (24 Rys. 11).
- Podłączyć elektryczną szczoteczkę do gniazda (25 Rys. 11) obecną w górnej części odkurzacza (moc maksymalna dozwolona 200 W).

Odkurzacz na mokro

Dla urządzeń posiadających odpowiednie akcesoria.

- Odczepić zaczepy (5 Rys. 2) i usunąć pokrywę (6 Rys. 3) z zespołem napędowym.
- Usunąć filtr (8 Rys. 4) z poliestru, jeśli występuje.
- Usunąć papierowy worek (7 Rys. 4), jeśli występuje.
- Ponownie zamontować pokrywę i zablokować ją zaczepami (5 Rys. 2).
- Wprowadzić, aż do oporu, zaczep mocujący (11 Rys. 6) węża ssącego do wlotu ssącego (12 Rys. 6) zbiornika.
- Aby zwolnić uchwyt (11 Rys. 6) należy wcisnąć i przytrzymać przycisk (13 Rys. 6), a następnie podciągnąć uchwyt (11 Rys. 6).
- Połączyć ergonomiczny uchwyt (15 Rys. 7) lub węża (16 Rys. 7) w zależności od modelu, z przedłużeniem (14 Rys. 7).
- Połączyć dwóch sztywnych rozszerzeń (17-18 rys. 8) przez ustawienie dwóch punktów odniesienia (19-20 Rys. 8).
- Zamontować na sztywnym rozszerzeniu (21 Rys. 9) pożądaną akcesoria (ssawka, dyszy do podłogi, itp).



UWAGA:

W modelach oprzyrządowanych z ergonomicznym uchwytem jest możliwe, aby dostosować siłę ssania działając nakrętkę (22 Rys. 10).

Przez otwarcie okien (23 Rys. 10) uzyska się niższą siłę ssania.

OBSŁUGA URZĄDZENIA

- Urządzenie jest oprzyrządowane z kołami i w ten sposób może być przenoszone z pomocą odpowiednich uchwytów, lub może być uklute z uchwytem (26 Rys. 12).
- Aby podnieść urządzenie należy włożyć palce do specjalnego uchwytu (28 Rys. 13) znajdującego się w górnej części pokrywki w wersji jednosilnikowej lub we dwie osoby chwytając za uchwyty (27 Rys. 12)

Uruchomienie urządzenia

- Wsadzić wtyczkę (29 Rys. 14) do gniazda sieciowego.

Jednosilnikowe

- Nacisnąć wyłącznik (30 Rys. 15) w pozycji "I" aby uruchomić silnik odkurzacza, światła, jeśli są obecne na przełączniku, trzeba je włączyć.

Dwusilnikowe

- W zależności od mocy jaką pragnie się uzyskać, istnieje możliwość uruchomienia tylko jednego silnika wciskając przycisk (30 Rys. 15) na "I" lub oba przełączniki (30, 31 Rys. 15), jeśli wymagana jest większa siła ssąca. Światła, jeśli są obecne na przełączniku, trzeba je włączyć.



UWAGA:

Kiedy zbiornik odzysku jest pełny, zwiększa się intensywność hałasu i urządzenie nie odkurza. Następnie trzeba wyłączyć aparat i opróżnić zbiornik, jak jest opisane w odpowiednich paragrafach.

Wyłączenie urządzenia

- Naciśnij przełączniki (30, 31 Rys. 15) na „0”, aby wyłączyć aparat; światła, jeśli istnieją na przełącznikach, są wyłączone.
- Odłączyć wtyczkę (29 Rys. 14) z gniazda sieciowego.
- Zwinąć kabel (33 Rys. 16) i zaczepić go na specjalnym uchwycie (32 Rys. 16).

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA



ZAGROŻENIE:

Przed wykonaniem wszelkich zabiegów konserwacyjnych należy odłączyć wtyczkę z gniazda sieciowego.

Usuwanie i wymiana papierowego worka na kurz (jeśli występuje)

- Odczepić zaczepy (5 Rys. 2) i usunąć pokrywę (6 Rys. 3) z zespołem napędowym.
- Usunąć filtr (8 Rys. 4) z poliestru.
- Zdjąć papierową torbę do zbierania kurzu (7 Rys. 4) i zastąpić ją tak jak opisano powyżej.
- Ponownie złożyć elementy odkurzacza.

Opróżnianie zbiornika wody brudnej

- Uwolnić dźwignię (5 Rys. 2) i odsunąć górną część (6 Rys. 3) razem z silnikiem.
- Ustawić się powyżej kanalizacji i spuścić płyn ze zbiornika odzysku (38 Rys. 18).
- Wyczyścić wnętrze zbiornika z bieżącą wodą, a następnie zamontować, robiąc wszystko odwrotnie demontażu.

W przypadku maszyn oprzyrządowanych węzłem

- Zwolnić rurę wylotową (36 Rys. 18) od wsparcia.
- Odkręcić przycisk (35 Rys. 18), zdjąć pokrywę (34 Rys. 18) węża wydechowego (37 Rys. 18) i opróżnić płyn ze zbiornika odzysku (37 Rys. 18).

W przypadku maszyn oprzyrządowanych ze zbiornikiem wywrotnym

- Zwolnić dźwignię (5 Rys. 2) i odsunąć górną część (6 Rys. 3) razem z silnikiem.
- Odworzyć urządzenie do zablokowania zbiornika, działając dźwignią (40 Rys. 19) jeśli istnieje.
- Podnieść zbiornik (39 Rys. 17) z pomocą odpowiednią dźwignią (41 Rys. 20) aż do całkowitego opróżnienia.
- Zamontować, wszystko robiąc się w przeciwieństwo demontażu.

Czyszczenie codzienne

Kontrola i czyszczenie filtra z poliestru (jeśli występuje)

- Odczepić zaczepy (5 Rys. 2) i usunąć pokrywę (6 Rys. 3) z zespołem napędowym.
- Usunąć filtr (8 Rys. 4) z poliestru.
- Wyczyścić filtr (Rys. 21) strumieniem powietrza rozpoczynając od wewnątrz do zewnątrz; można czyścić filtr (Rys. 21) w letniej wodzie i ponownie go założyć po jego całkowitym wysuszeniu. Jeżeli filtr jest bardzo brudny, należy go wymienić.
- Ponownie złożyć elementy filtra.

Czyszczenie urządzenia

- Obudowę urządzenia czyścić przy pomocy szmatki zmoczonej w wodzie lub neutralnym środku czyszczącym.
- Usunąć górną część, jak opisano powyżej i czyścić wnętrze zbiornika z bieżącą wodą, a następnie opróżnić go, jak wskazano powyżej.
- Zamontować, wszystko robiąc odwrotnie demontażu.



ZAGROŻENIE:

Nie czyścić urządzenia strumieniem wody.

Kontrole okresowe

Sprawdzanie działania pływak

- Usunąć górną część, jak wykazano powyżej
- Sprawdzić, czy pływak (43 Rys. 22) jest w dobrym stanie i swobodnie porusza się w jego przestrzeni.

PROBLEM	PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Odkurzacz nie działa.	Nie jest wciśnięty przełącznik.	Wcisnąć przełącznik.
	Nie jest włączona wtyczka.	Wsadzić wtyczkę do gniazda sieciowego.
	Brak zasilania.	Sprawdzić linię zasilania.
Odsysanie nie jest zadowalające.	Przepełniony worek papierowy.	Wymienić worek na kurz.
	Zatkane elementy filtrujące.	Wyczyścić elementy filtrujące.
	Zatkane rury lub akcesoria.	Sprawdzić i wyczyścić węża i ssawę.
	Gumowa listwa ssawy zużyta lub zniszczona.	Skontrolować i wymienić listwę.

PŘEDPOKLÁDANÉ POUŽITÍ

Tyto stroje byly navrženy tak, aby vysávaly tekuté, pevné látky nebo obojí, jak je uvedeno v tabulce s technickými údaji z úvodní části tohoto návodu. Byly navrženy pouze pro toto použití.



NEBEZPEČÍ:

Výrobce odmítá jakoukoli odpovědnost za případné škody způsobené nepředpokládaným či nesprávným použitím.

Jakékoli jiné použití zbavuje výrobce zodpovědnosti za škody na osobách a/nebo věcech a bude mít za následek pozbytí platnosti veškerých záručních podmínek.

NEPŘEDPOKLÁDANÉ POUŽITÍ

Nepoužívejte zařízení pro tyto účely:

- Odsávání hořlavých, výbušných, korozivních či toxických látek.
- Odsávání teplých materiálů.
- Nepoužívejte zařízení určené pro odsávání tekutin pro odsávání prachu a naopak.

Nepoužívejte zařízení v prostředí, ve kterém hrozí nebezpečí výbuchu.

PŘÍPRAVA SPOTŘEBIČE

Montáž vozíku

(pro modely vybavené košíku)

- Umístěte vozík na zem (1 Obr. 1).
- Umístěte kostru (2 Obr. 1) na vozík a upevněte podstavec na plast (3 Obr. 1) nacházející se na tyči (4 Obr. 1) vozíku.

Vysavač prachu

Pro přístroje vybavené vhodným příslušenstvím.

- Uvolnit páčky (5 Obr. 2) a vyjmout víko (6 Obr. 3) spojené s motorovou jednotkou.
- Vyjmout polystyrénový filtr (8 Obr. 4).
- Pokud je potřeba, zkontrolujte, zda je namontován papírový sáček (7 Obr. 4) uvnitř stroje.

- Pokud chybí papírový sáček (7 Obr. 4), namontujte jej následujícím způsobem: Vložte papírový sáček (7 Obr. 5) do trysky (9 Obr. 5) až za límec (10 Obr. 5)
- Znovu vložte polystyrénový filtr (8 Obr. 4).
- Znovu nasadit víko (5 Obr. 2) a zajistit jej páčkami.
- Zasuňte objímku (11 Obr. 6) sací trubice až ke koncovému dorazu otvoru (12 Obr. 6) na nádobě.
- Pro uvolnění objímky (11 Obr. 6) stiskněte a podržte tlačítko (13 Obr. 6) a vytáhněte rukáv (11 Obr. 6).
- Spojte ergonomickou rukojeť (15 Obr. 7) nebo flexibilní hadici (16 Obr. 7), podle modelu, s prodloužením (14 Obr. 7).
- Sloučení dvou rigidní rozšíření (17-18 Obr. 8) podle shodovat se dva odkazy (19-20 Obr. 8), pokud je.
- Připojte k pevnému prodloužení (21 Obr. 9) požadované příslušenství (sací hubici, kartáč na prach, úzký nástavec, podlahovou hubici atd.).



POZNÁMKA:

U modelů vybavených ergonomickou rukojetí můžete nastavit sací sílu pomocí přepínače (22 Obr. 10).

Otevřením okna (23 Obr. 10) dosáhnete snížení sací síly.

Připojení elektrického kartáče

V případě strojů vybavených zástrčkou:

- Výtah kryt (24 Obr. 11).
- Připojte zástrčku elektrického kartáče do zásuvky (25 Obr. 11) nacházející se v horní části vysavače (povolený maximální výkon 200 W).

Vysavač tekutin

Pro přístroje vybavené vhodným příslušenstvím.

- Uvolnit páčky (5 Obr. 2) a vyjmout víko (6 Obr. 3) spojené s motorovou jednotkou.
- Vyjmout polystyrénový filtr (8 Obr. 4), pokud je přítomný.
- Vyjměte papírový sáček (7 Obr. 4), pokud je přítomný.
- Znovu nasadte víko a zajistěte jej páčkami (5 Obr. 2).
- Zasuňte objímku (11 Obr. 6) sací trubice až ke koncovému dorazu otvoru (12 Obr. 6) na nádobě.
- Pro uvolnění objímky (11 Obr. 6) stiskněte a podržte tlačítko (13 Obr. 6) a vytáhněte rukáv (11 Obr. 6).
- Spojte ergonomickou rukojeť (15 Obr. 7) nebo flexibilní hadici (16 Obr. 7), podle modelu, s prodloužením (14 Obr. 7).
- Spojte dvě pevné předlužení (17-18 Obr. 8) paralelním umístěním dvou referenčních bodů (19-20 Obr. 8).
- Připojte k pevnému prodloužení (21 Obr. 9) požadované příslušenství (sací hubici, kartáč na prach, úzký nástavec, podlahovou hubici atd.).



POZNÁMKA:

U modelů vybavených ergonomickou rukojetí můžete nastavit sací slu pomocí přepínače (22 Obr. 10).

Otevřením okna (23 Obr. 10) dosáhnete snížení sací síly.

POUŽITÍ PŘÍSTROJE

- Stroj je vybaven kolečky, a proto může být posouván tažením nebo tlačení pomocí příslušných rukojetí (26 Obr. 12)
- Při zdvihání spotřebiče zasuňte prsty do příslušného držadla (28 Obr. 13) na horní části víka u verze s jedním motorem nebo jej ve dvou zvedejte za držadla (27 Obr. 12).

Zapínání přístroje

- Zasuňte zástrčku (29 Obr. 14) do elektrické zásuvky.

Jeden motor

- Stiskněte spínač (30 obr. 15) na "I" pro spuštění motoru příjem, jsou lampy svítí, pokud je na spínači.

Dva motory

- Podle požadovaného výkonu je možné spustit jen jeden motor stisknutím vypínače (30 Obr. 15) na "I" nebo obou vypínačů (30 a 31 Obr. 15), pokud požadujete vyšší sací výkon. Jsou lampy svítí, pokud je na spínači.



POZNÁMKA:

Když se naplní nádrž na odpadní vodu, zvýší se intenzita zvuku a stroj přestává dýchat. V takovém případě vypněte stroj a vyprázdněte nádrž dle instrukcí uvedených v příslušných odstavcích

Vypínání přístroje

- Stroj se vypíná stisknutím přepínačů (30, 31 Obr. 15) do pozice "0"; světla na přepínačích, pokud se vyskytují, následně zhasnou.
- Odpojte zástrčku (29 Obr. 14) z elektrické zásuvky.
- Navijte kabel (33 Obr. 16) a uchyťte jej do svého uložení (32 Obr. 16).

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA



NEBEZPEČÍ:

Před jakoukoli údržbou vždy odpojte přístroj z elektrické zásuvky.

Vyjímání a výměna papírového sáčku na sběr prachu (pokud je přítomný)

- Uvolnit páčky (5 Obr. 2) a vyjmout víko (6 Obr. 3) spojené s motorovou jednotkou.
- Vyjmout polystyrénový filtr (8 Obr. 4).
- Vyjměte papírový sáček na sběr prachu (7 Obr. 4) a nahraďte jej podle výše uvedených pokynů.
- Znovu vše sestavte opačným postupem.

Vyprazdňování sběrné nádrže

- Uvolněte páku (5 Obr. 2) a odstraňte vrchní část (6 Obr. 3) spolu s motorem.
- Umístěte stroj v blízkosti odtokového kanálu a vyprázdněte nádrž na odpadní vodu (38 Obr. 18).
- Vyčistěte proudem vody vnitřek nádrže na odpadní vodu, následně znovu všechno namontujte opačným postupem.

Pro stroje vybavené vypouštěcí hadicí

- Uvolněte vypouštěcí hadici (36 Obr. 18) z držáku.
- Uvolněte šroub (35 Obr. 18), odstraňte zátku (34 Obr. 18) vypouštěcí hadice (37 Obr. 18) a vyprázdněte nádrž na odpadní vodu (37 Obr. 18).

Pro stroje vybavené sklápěcí nádrží

- Uvolněte páku (5 Obr. 2) a odstraňte vrchní část (6 Obr. 3) spolu s motorem.
- Uvolněte blokovací zařízení pomocí páky (40 Obr. 19), pokud je součástí stroje.
- Zvedněte nádrž (39 Obr. 17) pomocí příslušné páky (41 Obr. 20) až do úplného vyprázdnění.
- Znovu namontujte, postupujte v opačném pořadí úkonů.

Každodenní čištění

Kontrola a čištění polystyrénového filtru (pokud je přítomný)

- Uvolnit páčky (5 Obr. 2) a vyjmout víko (6 Obr. 3) spojené s motorovou jednotkou.
- Vyjmout polystyrénový filtr (8 Obr. 4).
- Vyčistit filtr (Obr. 21) proudem vzduchu z vnitřní strany směrem ven; filtr (Obr. 21) je možné čistit vlažnou vodou a po dokonale osušení jej znovu nasadit, je-li filtr příliš zašpiněný, je nutné jej vyměnit.
- Znovu vše sestavte opačným postupem.

Čištění přístroje

- Těleso přístroje čistěte hadrem navlhčeným ve vodě nebo v neutrálním čistícím přípravku.
- Odstraňte vrchní část dle výše uvedených pokynů a vyčistěte vnitřek nádrže proudem vody, následně vyprázdněte nádrž podle výše uvedených pokynů. Znovu namontujte, postupujte v opačném pořadí úkonů.



NEBEZPEČÍ:

Nikdy nemyjte přístroj proudem vody.

Pravidelné kontroly

Kontrola funkčnosti plováku

- Odstraňte vrchní část podle výše uvedených pokynů.
- Zkontrolujte, zda plovák (43 Obr. 22) je neporušený a zda se pohybuje volně na svém místě.

PORUCHA	PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Vysavač nefunguje.	Vypnutý vypínač.	Stiskněte vypínač.
	Zástrčka nebyla zasunuta.	Zasuňte zástrčku do elektrické zásuvky.
	Výpadek elektrického proudu.	Zkontrolujte přívod elektrického proudu.
Nedostatečný sací výkon.	Příliš plný papírový sáček.	Vyměnit papírový sáček na sběr prachu.
	Zanesené filtry.	Vyčistit filtry.
	Ucpaná hadice nebo nástavec.	Zkontrolujte a vyčistěte ohebnou hadici a sací nástavec.
	Stěrač sacího nátrubku je opotřeбенý nebo poškozený.	Zkontrolujte a vyměňte stěrač.

ТИП ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Эти аппараты были разработаны чтобы всасываться жидкость или твердые вещества или оба, в соответствии с таблицей с техническими данными вводной части руководства. Только для такого использования были разработаны.



ОПАСНОСТЬ:

Изготовитель не несет ответственности за возможный ущерб, возникший при ненадлежащем или неправильном использовании.

Любое другое использование освобождает изготовителя от ответственности за ущерб, причиненный людям и/или имуществу, и влечет за собой потерю гарантии.

НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Не использовать прибор для:

- Всасывания горючих, взрывчатых, коррозионных, токсических веществ.
- Всасывания горячих веществ.
- Не использовать прибор в версии для всасывания жидкостей для всасывания пыли и наоборот.

Не использовать прибор во взрывоопасных помещениях.

ПОДГОТОВКА ПРИБОРА

Монтаж тележки

(для моделей, оснащенных корзиной)

- Поставьте тележку на грунте (1 Рис. 1).
- Поставить каркас (2 Рис. 1) на тележку, фиксируя подставку в пластике (1 Рис. 1) стержни (4 Рис. 1) тележки.

Сухая уборка

Для приборов, оснащенных соответствующими аксессуарами.

- Открыть защелки (5 Рис. 2) и снять крышку (6 Рис. 3) вместе с двигателем.
- Снять полиэфирный фильтр (8 Рис. 4).

- Проверить, если это уместно, что внутри аппарата установлен бумажный мешок (7 Рис. 4).
- Если бумажного мешка нет (7 Рис. 4), установите его, если это необходимо, действуя следующим образом:
Установите бумажный мешок (7 Рис. 5) в сопло (9 Рис. 5) до прохождения кольца (10 Рис. 5)
- Установить полиэфирный фильтр (8 Рис. 4).
- Снова установить крышку, зафиксировав ее с помощью защелок (5 Рис. 2).
- Вставить до ограничителя муфту (11 Рис. 6) всасывающего шланга в патрубок (12 Рис. 6), расположенный на баке.
- Чтобы освободить рукав (11 Рис. 6) нажмите и удерживайте кнопку (13 Рис. 6), затем потяните гильза (11 Рис. 6).
- Объедините эргономическую ручку (15 Рис. 7) или гибкую трубку (16 Рис. 7) в зависимости от модели, с удлинителем (14 Рис. 7).
- Присоединиться к двум жестким расширения (17-18 Рис. 8) по совпадать две ссылки (19-20 Рис. 8), если таковые имеются.
- Установите в жесткий удлинитель (21 Рис. 9) желаемый аксессуар (всасывающий сопел, щетки для пыли, аксессуар для узких пространств, сопло для пола, и т.д.)



ПРИМЕЧАНИЯ:

Для модели оснащены эргономичной ручкой можно регулировать силу всасывания, при использовании селектора (22 Рис. 10) При открыти окна (23 Рис. 10) получается более низкую силу всасывания.

Подключение электрической щетке
Для аппараты оснащены розеткой:

- Поднимать Крышка (24 Рис. 11).
- Подключить штекер электрической щетке к розетки (25 Рис. 11) в верхней части пылесоса (максимальная мощность 200 Вт).

Влажная уборка

Для приборов, оснащенных соответствующими аксессуарами.

- Открыть защелки (5 Рис. 2) и снять крышку (6 Рис. 3) вместе с двигателем.
- Снять полиэфирный фильтр (8 Рис. 4), если имеется.
- Снять бумажный мешок (7 Рис. 4), если имеется.
- Снова установить крышку, зафиксировав ее с помощью защелок (5 Рис. 2).
- Вставить до ограничителя муфту (11 Рис. 6) всасывающего шланга в патрубков (12 Рис. 6), расположенный на баке.
- Чтобы освободить рукав (11 Рис. 6) нажмите и удерживайте кнопку (13 Рис. 6), затем потяните гильза (11 Рис. 6).
- Объедините эргономическую ручку (15 Рис. 7) или гибкую трубку (16 Рис. 7) в зависимости от модели, с удлинителем (14 Рис. 7).
- Присоедините обе жесткие удлинители (17-18 Рис. 8), совместив две контрольные точки (19-20 Рис. 8).
- Установите в жесткий удлинитель (21 Рис. 9) желаемый аксессуар (всасывающий сопел, сопло для пола, и т.д.).



ПРИМЕЧАНИЯ:

Для модели оснащены эргономичной ручкой можно регулировать силу всасывания, при использовании гайки (22 Рис. 10) При открытии окна (23 Рис. 10) получает-ся более низкую силу всасывания.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРА

- Аппарат оснащен колесами и таким образом может быть перемещен с соответствующими рычагами, может быть выдвинута с помощью рычага (26 Рис. 12).
- Для подъема прибора взяться рукой за специальную ручку (28 Рис. 13), выполненную в верхней части крышки в версии с одиночным двигателем или же выполнять подъем вдвоем с помощью ручек (27 Рис. 12).

Включение прибора

- Вставить штепсельную вилку (29 Рис. 14) в электрическую розетку.

Одиночный двигатель

- Нажмите кнопку (30 Рис.15) в положение "I", чтобы начать воздухозаборник двигателя, лампочки горят, если они присутствуют на переключателе.

Двойной двигатель

- В соответствии с требуемой мощностью можно включить только один двигатель, установив переключатель (30 Рис.15) на "I", или оба переключателя (30 и 31 Рис.15), если требуется большая всасывающая сила. Лампочки горят, если они присутствуют на переключателе.



ПРИМЕЧАНИЯ:

Когда восстановительный резервуар заполнен, интенсивность шума увеличивается и аппарат больше не всасывает. Тогда аппарат должен быть выключен и опорожните резервуар, как описано в соответствующих пунктах.

Выключение прибора

- Нажмите переключатели (30, 31 Рис. 15) в положение "0" для отключения аппарата; свет, если находится на переключателе, выключаются.
- Отключить штепсельную вилку (29 Рис. 14) от электрической розетки.
- Смотать кабель (33 Рис. 16) и закрепить его в соответствующем гнезде (32 Рис. 16).

ЧИСТКА И УХОД



ОПАСНОСТЬ:

Перед выполнением каких-либо операций по уходу, вытащить штепсельную вилку из электрической розетки.

Удаление и замена бумажного мешка для сбора пыли (если имеется)

- Открыть защелки (5 Рис. 2) и снять крышку (6 Рис. 3) вместе с двигателем.
- Снять полиэфирный фильтр (8 Рис. 4).
- Снимите бумажный мешок для сбора пыли (7 Рис. 4) и замените его, как указано выше.
- Собрать все, выполняя операции в обратном порядке.

Опорожнение бака регенерации

- Освободите рычаг (5 Рис. 2) и снимите верхнюю часть (6 Рис. 3) вместе с двигателем.
- Расположитесь над сливом и опорожните восстановительный резервуар охлаждающей жидкости (38 Рис. 18).
- Очистить внутренний резервуар струей воды, а затем заменить все, делать противоположный монтаж.

Аппараты оснащены дренажным шлангом

- Отпустить дренажную трубку (36 Рис. 18) с своей поддержке.
- Отвинтите кнопку (35 Рис. 18), снимите пробку (34 Рис. 18) дренажного шланга (37 Рис. 18) опорожните восстановительный резервуар охлаждающей жидкости (37 Рис. 18).

Аппараты оснащены наклонном резервуаром

- Освободите рычаг (5 Рис. 2) и снимите верхнюю часть (6 Рис. 3) вместе с двигателем.
- Ослабьте устройство блокировки резервуара, используя рычаг (40 Рис. 19), если есть.
- Поднимите резервуар (39 Рис. 17) с соответствующим рычагом (41 Рис. 20) до полного опорожнения.
- Заменить все, делать противоположный монтаж.

Ежедневная чистка

Контроль и чистка полиэфирного фильтра (если имеется)

- Открыть защелки (5 Рис. 2) и снять крышку (6 Рис. 3) вместе с двигателем.
- Удалить фильтр (8 Рис. 4) из полиэфирного.
- Очистить фильтр (Рис. 21) изнутри по направлению наружу с помощью струи воздуха; можно вымыть фильтр (Рис. 21) в теплой воде и снова установить его только после полного высыхания; при чрезмерном загрязнении фильтра следует заменить его.
- Собрать все, выполняя операции в обратном порядке.

Чистка прибора

- Очистить корпус прибора с помощью ткани, смоченной водой или нейтральным моющим средством.
- Снимите верхнюю часть, как указано выше и очистите внутренний резервуар струей воды, опорожните его как указано выше.
Заменить все, делать противоположный монтаж.



ОПАСНОСТЬ:

Не мыть прибор под струей воды.

Периодические проверки

Проверка работы поплавка

- Снимите верхнюю часть, как показано выше.
- Проверьте если поплавков (43 Рис. 22) находится в хорошем состоянии и может свободно перемещаться в пространстве.

ПРОБЛЕМА	ПРИЧИНА	УСТРАНЕНИЕ
Пылесос не работает.	Переключатель не нажат.	Нажать переключатель.
	Штепсельная вилка не подсоединена.	Вставить вилку в электрическую розетку.
	Отсутствует электрический ток.	Проверить линию питания.
Недостаточное всасывание.	Бумажный мешок заполнен.	Заменить мешок для сбора пыли.
	Фильтрующие элементы засорены.	Очистить фильтрующие элементы.
	Насадки или трубки засорены.	Проверить и очистить гибкую трубку и всасывающий патрубок.
	Скребок всасывающего патрубка изношен или поврежден.	Проверить и заменить скребок.

DEALER



CE

Dr. Schutz®

CC-Dr.Schutz GmbH
Holbeinstr. 17
53175 Bonn